



HAL
open science

Improvisation de copiste ? Les réclames des cahiers du Ms. Hamburg SUB hebr. 3.

Elodie Attia

► **To cite this version:**

Elodie Attia. Improvisation de copiste ? Les réclames des cahiers du Ms. Hamburg SUB hebr. 3.. 2025, <10.58079/15485>. <hal-05497349>

HAL Id: hal-05497349

<https://hal.science/hal-05497349v1>

Submitted on 4 Mar 2026

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Copyright - All rights reserved

Improvisation de copiste ? Les réclames des cahiers du Ms. Hamburg SUB hebr. 3.

Élodie Attia

CNRS, Aix Marseille Université, TDMAM, Aix-en-Provence, France

Lors de l'étude en série des bibles hébraïques ashkénazes conservées à la BnF (Paris) et de leur description dans la [base de données MBH](#), un manuscrit a attiré plus particulièrement mon attention, non pas par sa grande qualité esthétique ou graphique, ni par son contenu, relativement commun, mais par la présence répétée de petits dessins placés à des endroits récurrents du manuscrit au niveau des réclames de fin de cahier.

Le manuscrit hébreu 3 conservé à la Bibliothèque universitaire de Hambourg (Allemagne) est une bible hébraïque médiévale de grand format (taille H+ L supérieure à 700 mm) contenant les Prophètes, vocalisés et accentués mais dépourvu de massore marginale, à l'exception de quelques endroits où elle semble avoir été prévue. Ce manuscrit est estimé daté sans doute de la deuxième moitié du XIII^e siècle. Il provient peut-être de France, son style gothique étant assez prononcé.



Ms. Hamburg, SÜB, Cod. hebr. 3, début du livre de Osée (c) E. Attia, MBH Project, 2024

L'exceptionnalité de ce manuscrit réside dans quelques illustrations des débuts de livre biblique. Par exemple, ci-dessous, au début du livre de Osée, les voyelles et accents sont détournés pour créer des illustrations.

Cela se produit aussi aux fins de cahiers, vers les réclames. En effet, dans ce manuscrit ashkénaze précis, chaque fin de cahier est munie non pas du mot qui débute le premier folio recto du cahier suivant, mais d'une lettre hébraïque servant de numéro de cahier (voir ci-dessous par exemple le *yod* et le *bet* formant le chiffre 12 (י"ב) à la fin du premier cahier) et également

accompagné d'un dessin décoratif. Ce chiffre 12 est lui-même répété en haut du premier folio du cahier suivant.

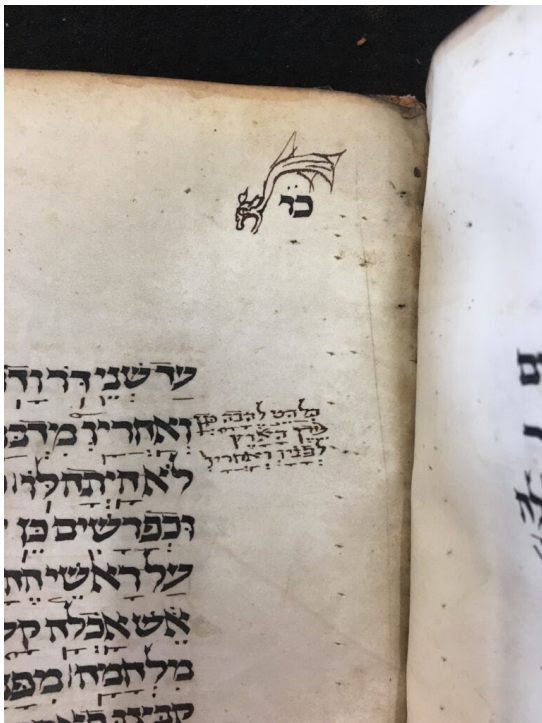


Ms. Hamburg, SÜB, Cod. hebr. 3, fin du cahier 12 (c) E. Attia, Projet MBH 2024, lièvre et fleur

Dans les exemples de réclames retenus ci-dessous, on observe alors une variété de créatures, réelles (poisson-monstre, lapins, oiseaux de type héron) ou fictives (monstres et gargouilles).



Ms. Hamburg, SÜB, Cod. hebr. 3, fin du cahier 26 (c) E. Attia, Projet MBH, 2024, Coq monstre



Ms. Hamburg, SÜB, Cod. hebr. 3, Début du cahier 26 (c) E. Attia, Projet MBH, 2024, poisson monstre

L'espace des marges inférieures et des réclames était dans l'ensemble un espace privilégié d'improvisation¹. À l'origine plus larges qu'aujourd'hui, ces espaces marginaux inférieurs attiraient le scribe qui pouvait laisser librement courir son imagination et ses goûts². Peut-être savait-il qu'il serait rogné ultérieurement ?

Bibliographie brève

- P. Andrist, 'Formule de description des signatures, réclames et autres marques de cahiers dans les catalogues de manuscrits anciens', *Gazette du livre médiéval*, 44 (2004), pp. 25–38.
- For a classified description of the methods used for securing the order of the codex in humanistic parchment manuscripts, including the precise location of markings used for this end, see A. Derolez, *Codicologie*, vol. 1, pp. 40-64.
- M. Beit-Arié, 'Les procédés qui garantissent l'ordre des cahiers, des bifeuillets et des feuillets dans les codices hébreux' in Hoffmann (ed.), *Codicologie comparée*, pp. 137-141.
- M. Beit-Arié, *Hebrew Codicology*, Hamburg, 2021.
- S. Shalev-Eyni, *Jews among Christians. Hebrew Book Illumination from lake Constance*, London-Turnhout, 2010.

Pour citer cet article

Élodie Attia (7 novembre 2025). « Improvisation de copiste ? Les réclames des cahiers du Ms. Hamburg SUB hebr. 3. » *Carnet MBH - Manuscripta Bibliae Hebraicae*
<https://doi.org/10.58079/15485>

¹ Je remercie Sarit Shalev-Eyni pour m'avoir confirmé cet élément.

² À l'évidence, la plupart de ces dessins ont été rognés mais parfois il en reste quelques bouts qui témoignent de cette ancienne présence